

La palabra Moyugba proviene del Yoruba emi - Yo; ayugba - saludo =Yo te saludo. Cada vez que hacemos cualquier rito, o acto de adoración en la religión Yoruba de la diáspora lo iniciamos con omi tuto, una libación de agua fresca. Mientras hacemos la libación se dice lo siguiente.

Omi fun egun, omi fun ile, omi fun gbogbo keke timbelaye timbelese Oloddumare.  
Omituto, ona tutu, tuto laroye, tuto ile tuto ariku babawa.

La moyugba se divide en tres partes. La primera inicia con un saludo a Oloddumare, llamándolo por todos los nombres con el que es alabado, en un acto que reconoce al Divino Creador y su omnipotencia. Aunque a menudo es citado como una deidad silente y distante, en la tradición Osha Ifa cubana, Oloddumare debe ser reverenciado en todos los rituales, dado que sin el Dios Supremo nada es posible.

Después de rendir homenaje a Oloddumare, rendimos tributo a dos ancestros que jugaron un papel importante en el esquema de la religión Yoruba o Lucumó. Que son Asedó (Ashedó) y Akodó; quienes fueron los dos primeros discípulos de Orunmila, y lo ayudaron a diseminar la palabra de Ifa y su sabiduría a toda la humanidad.

Continuamos rindiendo homenaje al tiempo. Reconocemos en el pasado, el presente y el futuro, al indispensable testigo de los minutos de viaje de la humanidad a través de la real existencia y entonces pedimos por la existencia continuada del mundo y nuestra especie.

Después, rendimos tributo a nuestra madre (Iyatobi) y padre (Babatobi), los dos seres más esenciales, sin los cuales no podríamos obviamente existir. Un pueblo muy orientado a la familia, el Yoruba y sus descendientes, dan gran importancia y respeto a sus progenitores a quienes adoran durante su vida y continúan adorando aun después de la muerte. En efecto nuestros padres son tan sagrados como cualquier Orisha.

Cuando se rinde homenaje a Ara - la Tierra; el cuerpo físico del planeta- el Ile- el suelo que pisamos tanto como la casa donde vivimos. Como un observador silente, este planeta nos provee de nuestra existencia y es el receptor eventual de todas nuestras acciones. El Iló nos da vida, nos nutre a través de toda nuestra existencia y después de nuestra muerte la nutrimos a ella con el cuerpo que ella sustentó durante años. Como conocemos el Olorisha no puede ser cremado, sino que debe retornar a la tierra que lo proveyó.

La segunda sección de una moyugba consiste de los saludos a nuestros ancestros? Los ancestros son denominados Egungun o Egun. Estos no deben confundirse con Araorun (Araorun) ciudadanos del cielo; o los Iwin - Almas errantes que vagan por la tierra. Egungun son aquellos espíritus que están relacionados con nosotros por la sangre y a través de nuestra ascendencia de Orishas. Todos los otros son Araorun.

Los Iwin son entidades negativas, usualmente espíritus de personas que han muerto antes de su debido tiempo, por suicidio o a través de la influencia de brujerías o encantamientos. Aunque no es una práctica ortodoxa, hay Olorishas que rinden homenaje en sus Moyugas a sus guías espirituales. Esto es un error. Estas entidades son reconocidas en un segmento particular y generalizado de la Moyugba, y no deben ser incluidos entre nuestros Egun porque ellos simplemente no son Egun. Araorun como veremos son reconocidos en la estrofa final del segundo segmento cuando decimos:

Moyugba gbogbo wun olodun araorun, oluwu, iyalosha, babalosh, omi kolagbu Egun mbeluse Olodumare.

Los Yorubas consideran a los ancestros tan importantes y sagrados como los Orishas

y merecedores del mismo respeto. En efecto, Los Egun completan al Orisha como se aclara en el proverbio *Iké lóbi osha* (El muerto parió al Santo).

En esta etapa en la Moyugba, unos ancestros son llamados para que nos ayuden en la propia ejecución de las Ceremonias y ofrezcan su apoyo y sabiduría para el beneficio de los presentes. Después tenemos que saludar a los devotos de Egungún, cuando rendimos homenaje a aquellos ancestros que acompañan a nuestros primeros *iyalorishas* - madrinas; *babalorishas* - padrinos; *oyugbona*- segunda madrina, la asistente de la *iyé* o *babalorisha* en ese orden y después todos aquellos presentes dentro de la casa.

La tercera parte y final consiste de un rezo a *Oloddumare* y a todas las otras entidades que llamamos antes para que ellos aseguren el bienestar de los devotos, de su compañera en la vida y de todos aquellos que puedan estar presentes. Los rezos se dicen para que no llegue el daño a ninguno de los presentes y para que no los aflija el infortunio que no esté dentro del destino escogido.

Moyugba

Moyugba *Olofón*, Moyugba *Olorón*, Moyugba *Oloddumare*

*Olorón Alabosudayé*, *Alabosunilé*

*Olorón Alayé*, *Olorón Elemé*

Moyugba *Ashedé*, Moyugba *Akodé*

Moyugba *ayaé odón*, *oné odón*, *odón olé*

Moyugba *babé*, Moyugba *yeyé*

Moyugba *aré*, Moyugba *ilé*

Moyugba *gbogbowón olodé araorón*, *oluwé*, *iyalocha*, *babalocha*, *omé kolagbé Egún*  
*mbelóse Oloddumare*

*Omi tuto*, *ona tuto*, *ilé tuto*, *owo tuto*, *omé tuto*, *tuto nini*, *ariku babawa*. *Omi fun Eggun*, *omi fun ilé*, *omi fun Olorun*. (Mientras se dice esto se rocía agua en el piso con los dedos)

*Araorón*, *ibé é layón tóorón* (Nombres de los egun uno a uno, conocidos por el oficiante a lo que los presentes responden una y otra vez) *ibé é*

Después de saludar a todos los ancestros conocidos o reverenciados de acuerdo a la tradición del ascendente del Olorisha, el sacerdote dice:

*Ibé é layón tóorón gbogbé Egún araorón oré emé nané* (Se menciona el nombre propio en reverencia a nuestros ancestros)

*Ibé é layón tóorón gbogbé Egún araorón oré iyalorisha emé* (aquellos que acompañan a la *iyalorisha* - madrina -o *babalorisha* - padrino)

*Ibé é layón tóorón gbogbé Egún araorón oré Ojigbona emé* (Los de la *Oyugbona*)

*Ibé é layón tóorón gbogbé Egún araorón oré ni gbogbé igboro kalé ilé* (Los de todos los presentes en la casa)

*Ibé é layón tóorón gbogbé Egún*, *gbogbowón olodé*, *lagbé lagbé*, *Araorón*, *otoké timbelayé*, *mbelóse Olorón*, *Olodumare*.

*Kinkamashé* - (*Iyélorisha* or *Babélorisha*)

*Kinkamashé* - (*Oyugbona*)

*Kinkamashé* - (*Oriaté*)

*Kinkamashé* - (*Babalawé*)

*Kinkamashé* (Cualquier Olorishas vivo de su linaje que queramos saludar o rezar por él)

*Kinkamashé Oré Eledé emé nané* - (Yo)

*Kinkamashé gbogbé kalé*, *igboré*, *aburé*, *ashóre*, *Oluwé*, *Iyalocha*, *Babalocha*, *kale ilé*.

Significado de las palabras usadas en esta Moyugba:

Moyugba Saludo o rindo homenaje a

*Olofón Dueño* del Palacio

*Olorón Dueño* del cielo

Olodumare. Dueño de la vasta extensión del universo  
 Alabosuday. Los protectores globales de la tierra  
 Alabosunilo. Los protectores de la tierra  
 Alay. El primer ser viviente (Dios)  
 Elem. El dueño del aliento  
 Ashed y Akod. Los divinos mensajeros  
 Aya odon. Los días pasados  
 On Odon. El día presente  
 Odon olo. Los días por venir, el futuro  
 Bab. Padre  
 Iy. Madre  
 Yey. Mamá  
 Ar. Cuerpo; el planeta  
 Il. El suelo que pisamos; la casa donde estamos  
 Con Agua fresca hago que sea el Camino fresco, la casa fresca,  
 inteligencia fresca, el dinero fresco, las manos frescas, fresca  
 sea la salud de nuestro padre (mayor).  
 Agua para los muertos, agua para la tierra que nos sustenta, agua  
 para el sol.  
 Gbogbowon olod. A aquellos que partieron de nuestro camino y viven al borde del río  
 (Los Olorishas fallecidos)  
 Araoron (Araon) Ciudadanos del Cielo  
 Oluw. Sacerdote de Ifé  
 Iyalosha Madre de santo; sacerdotisa  
 Babalosha. Padre de santo; sacerdote  
 Om kolagb. Alto sacerdote dotado y reconocido en todos los aspectos de la  
 religión.  
 Mbeles al pie de Ib. layon tioron (tioron) Aquellos que han partido de la  
 tierra al cielo (oron rer)  
 Alagb lagb. Todos los ancianos, presentes o no (lit. un anciano entre ancianos)  
 Otok. El o ella que falleció  
 Timbelay. Firme en el otro mundo  
 Kinkamash. La bendición  
 Ojigbona (Oyugbona) Asistente de la iniciación Iy o Bablorisha  
 Oriat. El sacerdote de mayor rango que realiza las ceremonias  
 Em nan. Yo; por mi mismo  
 Gbogb kalen. Los presentes en la casa  
 Igboro Visitantes  
 Aburo (abure) Hermano o hermana  
 Ashir. Niño pequeño; otra acepción: que se monta o es caballo de los Orishas  
 (persona que es posesionada por un Orisha)  
 Kal il. Todos los que están en la casa

A continuación mencionamos a algunos ancestros de renombre que pueden ser invocados en cada Moyugba

Este primer grupo son los pioneros que son vagamente recordados, quienes pudieron estar en Cuba a inicios del siglo XIX. Virtualmente nadie conoce nada de estos Olorishas, por el hecho que muchos de ellos estaban asociados con el Cabildo San José 80.

Gbangbosh. Awapitik  
 Malak. la grande  
 Malak. la Chiquita  
 Dad.  
 Kaind.  
 Ade.

Tawad

Od Waro

Ma Inos, Yeny T Olokun

Teresita Ariosa, O Osun (aunque algunas fuentes han dicho que ella se llamaba Oshun Funko o Oshun Kayod)

Om Del

Obankol

Adufe

Aunque algunos de los Olorishas del siguiente grupo son tan enigmáticos como el anterior, ellos son más recordados pues estuvieron activos durante la última mitad del siglo XIX y en los inicios del siglo XX.

Ma Rosal, Efunsh Warikond, Fundador de la rama Egbado.

Om Oshosi. En el último cuarto del siglo XIX, Efunsh pudo haber introducido en Centro Habana la ceremonia adosh osha practicada hoy y que eventualmente se ha esparcido al resto de la isla.

Ma Monserrate González, Ob Tero. Fundador de la rama Egbado.

On Shang. Ob Tero es la fuente de muchos Orishas Egbado en Cuba: Olokun, Oduduwo, Brom, Yew, y otros. Su descendencia está muy bien enmarcada en Matanzas.

Fermina Gómez, Oshab ordenada por Ma Monserrate González, Oshab se conoció como la más reputada fuente en Cuba de Orishas de Egbado, como Olokun, Yew y Oduduwo hasta su muerte en 1950. Ella heredó su conocimiento de su Iyalorisha Ob Tero.

Arabia Oviedo, sacerdotisa de Oy que fundó una descendencia en Pueblo Nuevo, Matanzas. Su descendencia es probablemente la segunda más numerosa en Matanzas.

Timotea "Latu" Albear, Ajay Lew On Shang y una de las primeras Ob Oriates? Ella entrenó a Octavio Sam, Obadimej.

Ma Belón González, Apoto, fundadora de la descendencia conocida como "la pimienta", no está claro si ella fue un Ol (omo) Oshun u On Yemaya. Fue ordenada en Cuba por una iyalorisha conocida como Teresita Oshun Funko, probablemente la misma Teresita Ariosa. Una fuente dice que fue ordenada por La China Silvestre, Oshun Miwo, y otros dicen que Apoto fue quien la ordenó (sacramento) Oshun Miwo.

Ma Margarita Armenteros, Ain Yobo Fundadora de otra importante descendencia en la Habana.

Tibursia Sotolongo, Oshun Mew y Ob Oriate Abelardo Bequ (Becker), O Osun (Tibursia) desciende de Ain Yobo.

Do Filomeno García, Atand Babalaw, onil tamborero y abeg - escultor, quienes junto con Aab, tallaron los primeros Bata ortodoxos construidos en Cuba. Atand es también considerado por haber tallado la máscara de Olokun (posiblemente Geled) usada en el siglo XIX en la localidad de Regla, Cuba, para bailar para este Orisha.

Do Juan "el cojo," Aab Babalaw, onil tamborero y abeg - tallador quien junto con Atand, talló los primeros tambores bata ortodoxos construidos en Cuba.

Do Remigio Herrera, Adeshin. Probablemente uno de los primeros Babalawos que llegaron a la isla por el año 1830 y que pudo haber tenido alguna participación en las ceremonias para crear los primeros tambores Bata de Atanda y Aabi en Cuba. Aunque el entró a Cuba a través de Matanzas, donde vivió un número de años, es

también bien conocido en Regla donde pasó los últimos 35 años en la isla e inicio el Cabildeo Yemayé que más tarde fue heredado por su hija Josefa "Pepa" Herrera, Eshébé.

Octavio Samó, Obadimejé. El primer hombre nacido en Cuba Obé Oriate, discípulo de Latuón. Obadimejé fue ordenado dos veces; a Oshun en su nativa Sabanillas, y a Agayé cuando llegó a la Habana a finales del año 1900. Latuón y Efunshé rechazaron creer que él había sido ordenado y demandaron que se realizara nuevamente el ritual. En el Ité se descubrió que él verdaderamente había sido ordenado, de aquí su nombre "Rey convertido dos veces" o como se dice en Cuba "el que fue coronado dos veces"

José Roche, Oshón Kayodé. Ordenado en 1896 por Tranquilina Balmaseda, Omé Saya, una religiosa descendiente de Efunshé. Oshón Kayodé fue probablemente el segundo hombre Oriaté, entrenado particularmente por Latuón.

Calixta Morales, Odé Deé. Algunas fuentes creen que fue hija de Efunshé. Otros dicen que fue una buena amiga de Lydia Cabrera quien la llamó "la última gran mujer apwón." Fue posiblemente la primera Olorisha de Oshosi ordenada en Cuba.

Josefa "Pepa" Herrera, Eshébé. Hija de Adeshina y posiblemente la primera Olorisha ordenada en Elegba en Cuba.

Pa Inés, Yenyé Tólokón y Ma Monserrate González, Obé Tero fueron las primeras que la ordenaron en el último cuarto del Siglo XIX. Es recordada por la procesión del Cabildeo que desfilaba anualmente a través de la ciudad de Regla en honor a Yemayé y Oshun.

Tata Gaytón, Ogundé-fón. Famoso Babalawo que murió en 1945, y probablemente el primero que fue ordenado en Cuba. Adeshina lo consagró a finales de 1900. Más conocido por ser el primer Babalawo que consagró Olokón a otros Babalawos a inicios del siglo XX.

Aurora Lamar, Obé Tolé. Hasta el año 59, Aurora Lamar fue probablemente la Iyalorisha más prolifera en Cuba ordenando sobre 2000 personas. Ella introdujo la religión en Santiago de Cuba en 1940. Su descendencia es probablemente la más extensa actualmente.

Tomás Romero, Ewón Leté. Tomás Romero fue discípulo de Obadimejé. Fue uno de los más populares Oriates después de la muerte de su mentor.

Nicolás Valentin Angarica, Obé Tolé. Obé Tolé fue ordenado por Obadimejé en 1941, y aprendió con este hasta la muerte de su padrino en 1944. Aunque trabajó con su padrino un período corto de tiempo, trajo a la Habana el conocimiento que había obtenido de su familia en su nativa Carlos Rojas en Matanzas. Fue descendiente de una larga línea de Olorishas. Es el más recordado por haber escrito el primer libro publicado sobre la religión Lukumi en Cuba, en 1950: "El Lucumé al Alcance de Todos."

Lamberto Samó, Ogón Toyé. Uno de los dos más importantes Oriates que sucedió a la generación de Tomás Romero.